

City Office Notices

City Office Notices contains selected information from the Hiroshima City Newsletter, *ひろしま市民と市政 Hiroshima Shimin to Shisei*. City Office Notices is published twice a month and available in print at the International Exchange Lounge, and online at our website: <http://www.pcf.city.hiroshima.jp/ircd/joho/hiroclub%2001.html>

June 1, 2016

Topics

- National Health Insurance for Fiscal Year 2016
- Medical Allowance for Single Parent Families
- Child Care Service during School Summer Holiday Available
- Subsidy for Cultural Activities
- Free AIDS Test at the Toukasan Festival
- Seeking Financial Supporters for the Hiroshima Minato Yume Fireworks Festival
- Support for Cooperative Work Projects in Which Seniors Solve Problems and Build Community
- Temporary Closure
- Job Openings

National Health Insurance for Fiscal Year 2016

平成 28 年度国民健康保険料 保険料率が決まりました(P3)

The National Health Insurance (NHI) (国民健康保険) premium for fiscal year 2016 has been decided and the payment notice and leaflet will be sent to applicable residents of Hiroshima City on Friday, June 10.

The NHI is one of the health insurance programs available in Japan. It is supported by insurance premiums paid by NHI members and, in turn, pays for a portion of members' medical treatments. Residents of Hiroshima City are required to join the NHI unless they are Long-Term Care Insurance System members or receive health insurance from their employers. The head of household is responsible for the payment of the premiums, which are calculated every year based on household income and the number of household members.

For households in which NHI premiums have greatly increased due to the new calculation method introduced in fiscal year 2014, supportive measures to reduce premiums have been and will continue to be in place until fiscal year 2017. For further inquiries, please contact the following information center:

KokuminKenkoHokenryoOtoiawase Center
国民健康保険料 お問い合わせセンター (National Health Insurance Premium Call Center) Tel. 545-4856. Available from Monday, June 6, only in Japanese.

HokenNenkin ka
INQUIRIES: 保険年金課 (National Insurance & Pension Division) Tel. 504-2159 Fax. 504-2135

Edited and published by the Hiroshima Peace Culture Foundation
International Affairs Department, International Relations and Cooperation Division
Tel: (082) 242-8879, Fax: (082) 242-7452, E-mail: internat@pcf.city.hiroshima.jp
International Exchange Lounge
Tel: (082) 247-9715, E-mail: golounge@pcf.city.hiroshima.jp
Website: <http://www.pcf.city.hiroshima.jp/ircd/english/index.html>
編集・発行 公益財団法人広島平和文化センター国際部国際交流・協力課

Medical allowance for single parent families

ひとり親家庭などの医療費の補助(P4)

WHO: Those who are residents of Hiroshima City, covered by health insurance, and fulfill any of the conditions below:

- A child who is 18 years old or younger (allowance provided until March 31 following the child's 18th birthday) whose parent is single and holds custody of the child.
- A child who is not in the care of a biological parent, and whose guardian is single.
- Any others who are in similar situations.

There are further conditions which need to be fulfilled, such as regard income. Please inquire for further information.

SUBSIDY FOR: Medical expenses (excludes hospitalization expenses for meals and bed)

APPLICATION: Apply at your local ward office's *Hoken Fukushi ka* (Health & Welfare Division) with your health insurance card and *inkan* (personal seal)

INQUIRIES: ^{HokenFukushi ka} 保健 福祉課 (Health & Welfare Division), local Ward Offices

Ward Office	Telephone	Fax	Ward Office	Telephone	Fax
Naka	504-2569	541-3835	Asaminami	831-4945	877-2299
Higashi	568-7733	262-6986	Asakita	819-0605	815-3906
Minami	250-4131	252-7179	Aki	821-2813	822-8069
Nishi	294-6342	232-9783	Saeki	943-9732	923-5098

Child Care Service during School Summer Holiday Available

夏休み中の放課後児童クラブの利用申込を受け付けます(P5)

WHO: Elementary school students (note that there are further conditions which need to be fulfilled)

APPLICATION: Apply at your local ^{Jido Kan} 児童館 (Child Center) or ^{Hokago Jido Club} 放課後児童クラブ (After School Club) before Wednesday, June 15. Prior appointment is required.

INQUIRIES: ^{Hokago Taisaku ka} 放課後対策課 (After School Child Care Division) Tel. 242-2014 Fax. 242-2018

Edited and published by the Hiroshima Peace Culture Foundation
International Affairs Department, International Relations and Cooperation Division
Tel: (082) 242-8879, Fax: (082) 242-7452, E-mail: internat@pcf.city.hiroshima.jp
International Exchange Lounge
Tel: (082) 247-9715, E-mail: golounge@pcf.city.hiroshima.jp
Website: <http://www.pcf.city.hiroshima.jp/ircd/english/index.html>
編集・発行 公益財団法人広島平和文化センター国際部国際交流・協力課

Subsidy for Cultural Activities

文化活動助成事業募集(P5)

WHO: Groups or individuals who will hold cultural activities in Hiroshima City between October 2016 and March 2017 and make a public presentation about them. An applicant screening will be held.

SUBSIDY AMOUNT: Half of project cost (up to 200,000yen)

APPLICATION: Send a prescribed application form postmarked by Thursday, June 30 to BunkaZaidanJigyo ka 文化 財団 事業課 (Hiroshima City Culture Foundation, Business Division). The applications are available at the office and online at Hiroshima City's official website.

INQUIRIES: BunkaZaidan 文化 財団 (Hiroshima City Culture Foundation) Tel. 244-0750 Fax. 245-0246

Free AIDS Test at the *Toukasan* Festival

とうかさん de エイズ検査(P5)

DATE: Saturday, June 4, 3:30pm – 6:00pm

PLACE: YunokawaFujin-ka Clinic ユノ川 婦人科クリニック (Address: Naka-kuShintenchi 中区 新天地 5-14-304)

NOTE: Reservations are not required. No charge. Anonymous.

Test results will be ready 30 minutes after the blood test.

INQUIRIES: HokenIryo ka 保健 医療課 (Health & Medical Services Division) Tel. 504-2622 Fax. 504-2258

Seeking Financial Supporters for the Hiroshima Minato Yume Fireworks Festival

「広島みなと 夢 花火大会」の協賛者を募集します(P5)

The Hiroshima Minato Yume Fireworks Festival will be held at *Hiroshima Ko* (Seaport) on Saturday, July 23.

The Executive Committee will accept donations beginning Saturday, June 4 at the Rest House¹ or Hiroshima 広島

Matsuri iinkai Jigyo SuishinHonbu 祭 委員会事業推進 本部 (*Hiroshima Matsuri* Executive Committee). Those who give financial support to the Festival will be provided with a special viewing space. On the first day, up to five space allotments may be awarded to donors for seating Types A or B. For details, including the donation procedure, please contact the Executive Committee.

¹The Rest House is located in Peace Memorial Park, at the foot of Motoyasu-bashi Bridge.

Edited and published by the Hiroshima Peace Culture Foundation
International Affairs Department, International Relations and Cooperation Division
Tel: (082) 242-8879, Fax: (082) 242-7452, E-mail: internat@pcf.city.hiroshima.jp
International Exchange Lounge
Tel: (082) 247-9715, E-mail: golounge@pcf.city.hiroshima.jp
Website: <http://www.pcf.city.hiroshima.jp/ircd/english/index.html>
編集・発行 公益財団法人広島平和文化センター国際部国際交流・協力課

【Financial Support Amount】

15,000yen = Type A (Space for six people) 400 applications will be accepted.
 7,000yen = Type B (Bench for three people) 875 applications will be accepted.
 2,000yen = Type C (Space for one person) 3,500 applications will be accepted.

Would you like to have your own memorial fireworks display?

If you want to have fireworks to celebrate your own special occasion, please apply by postcard with the

applicant's name, address, phone number and application rationale to HiroshimaMatsuri iinkai JigyoSuishin
 広島 祭 委員会事業推進

Honbu

Naka-kuNakajima-cho

本部 (Hiroshima Matsuri Executive Committee 〒730-0811中区 中島町 1-1) from Saturday,

June 4 to Friday, June 17. Applications can be faxed, as well. 50,000yen will be charged. 5 applications will be selected by lottery. For further information, please contact the Executive Committee.

HiroshimaMatsuri iinkai

INQUIRIES: 広島 祭 委員会 (Hiroshima Matsuri Executive Committee)

Tel. 247-6805 Fax. 247-6917

Support for Cooperative Work Projects in Which Seniors Solve Problems and Build Community

高齢者の力を地域づくりや課題解決に生かす「協同労働」プロジェクトを支援します(『市民と市政』2016.5.15号P2)

Since April 2014, Hiroshima City has been involved in creating a model initiative which supports seniors who are involved in problem-solving and community-building through “cooperative work” (*kyōdō rōdō*).

Koyo Suishin ka

INQUIRIES: 雇用推進課 (Employment Promotion Division) Tel: 504-2244 Fax: 504-2259

Meaningful Jobs that Build Community

As the ageing of society continues, there is a lack of human resources when it comes to activities such as crime deterrence, welfare, and neighborly assistance.

To address this current situation, Hiroshima City provides support for “cooperative work”, a style of work in which enthusiastic and driven seniors take charge and tackle local problems on their own.

Cooperative work is one way to solve problems in our communities by using local resources and business-like methods. Cooperative work members include investors, entrepreneurs, and laborers. Each member's strengths are utilized and, based on available roles and responsibilities, tied into their personal growth and independence, the invigoration of their personal lives, and the revitalization of their community.

Proactive Support for the Promotion of Local Enterprise

Edited and published by the Hiroshima Peace Culture Foundation
 International Affairs Department, International Relations and Cooperation Division
 Tel: (082) 242-8879, Fax: (082) 242-7452, E-mail: internat@pcf.city.hiroshima.jp
 International Exchange Lounge
 Tel: (082) 247-9715, E-mail: golounge@pcf.city.hiroshima.jp
 Website: <http://www.pcf.city.hiroshima.jp/ircd/english/index.html>
 編集・発行 公益財団法人広島平和文化センター国際部国際交流・協力課

Hiroshima City supports local business start-ups in the following two ways.

1. Creation of a Cooperative Work Platform

The City currently provides assistance for training sessions, the dispatch of professionals, and other commercialization efforts that are led by trusted business leaders.

2. Support for the Creation of Individual Projects

In order for community members to start tackling solutions to local problems, Hiroshima City provides subsidies related to essential start-up costs of projects which utilize cooperative work.

During the 2015 fiscal year, the three following organizations received subsidies and planned projects accordingly.

➤ ^{Gō Matsumune} GO郷・まつむね (Asaminami-ku):

Tamari-ba Salon, support for troubled community members, etc.

➤ ^{Fukkō Kō ryū kan Mondragon} 復興交流館モンドラゴン (Asaminami-ku):

Disaster recovery, A-bomb testimonial preservation, selling *okonomiyaki*, etc.

➤ ^{Smile Work} すまいるワーク (Asaminami-ku):

Support for neighborhood associations, support for local revitalization, etc.

INQUIRIES: Cooperative Work Platform (a.k.a. Lavoro Hiroshima)

Tel: 879-2301 Fax: 879-2302

Address: 〒731-0103 ^{Asaminami-kuMidorii NakadoriBiru go} 安佐南区 緑 井2-8-14中通 ビル103号

URL: <http://lavoro-hiroshima.blog.jp/> (in Japanese)

Public Presentation of Examples of Cooperative Work (in Japanese)

This public presentation is full of information on how to tackle business promotion in your locality!

DATE & TIME: Thursday, June 2, 1:00pm – 4:00 pm

PLACE: ^{Hito MachiPlaza Machizukuri Shimin Kō ryū Plaza Naka-ku Fukuromachi} ひと・まちプラザ(まちづくり市民交流プラザ) 中区 袋町
6-36)

CONTENT:

- Presentations from four organizations on their projects which utilize cooperative work
- *Initiatives by Locals to Transform Local Challenges into Treasures*, a lecture by the Farm Oda

^{YoshihiroMasaaki}
Union President, 吉弘 昌昭

REGISTRATION: Contact the Cooperative Work Platform (contact information, above) by phone or fax.
Registration will close when all 100 spaces are filled.

Temporary Closures

臨時休館(P5)

Kodomo Toshokan (Children's Library) Tel. 221-6755 Fax. 222-7020
CLOSED: Thursday, June 2 – Wednesday, June 8

Manga Toshokan, Asa branch Tel. 830-3675 Fax. 830-3676
CLOSED: Thursday, June 9 – Wednesday, June 15

Job Openings

求人情報(P4)

Please note that:

- ◆ Application forms are available at the City Hall lobby, ward offices, branch offices and can be downloaded from the city's official website.
- ◆ For foreign residents, there may be conditions, such as visa status, which need to be fulfilled in order to apply.
- ◆ Japanese language ability is required.
- ◆ The jobs below, which require English proficiency, are selected from the list of job openings, ^{Kyujin} 求人 ^{Joho} 情報, on page 4 of the Hiroshima City Newsletter, ひろしま市民と市政 Hiroshima Shimin to Shisei.
- ◆ For more information, please direct inquiries to the contact listed.

Job	Position Openings	Exam	Application Deadline	Contact Information
City Hall (Int'l Relations Division) : International Relations Specialist	1	Monday, July 11	Wednesday, July 6	Shi KokusaiKoryu Ka 市・国際交流課 City Hall, International Relations Division Tel. 504-2106 Fax. 249-6460
Hiroshima City Museum of Contemporary Art Staff in charge of public affairs	1	1st Exam: Wednesday, June 22 2nd Exam: Wednesday, July 20	Wednesday, June 15	Bunka ZaidanSomu Ka 文化財団総務課 Culture Foundation Tel. 244-0750 Fax. 245-0246

Edited and published by the Hiroshima Peace Culture Foundation
International Affairs Department, International Relations and Cooperation Division
Tel: (082) 242-8879, Fax: (082) 242-7452, E-mail: internat@pcf.city.hiroshima.jp
International Exchange Lounge
Tel: (082) 247-9715, E-mail: golounge@pcf.city.hiroshima.jp
Website: <http://www.pcf.city.hiroshima.jp/ircd/english/index.html>
編集・発行 公益財団法人広島平和文化センター国際部国際交流・協力課